

LA BASKONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XIII

BUENOS AIRES, MAYO 20 DE 1906

N.º 455



UDAZKENEKO IKUSBIDEA.—(Paisaje de Otoño)

DE ALGUNOS PINCHAZOS QUE SE DAN AL BASKUENZE

II

Ehle joanak eztilite ez.

Los suizos no veían inconveniente en salir de su país á servir al Papa y á los reyes con más fidelidad que sus mismos súbditos, pero seguían siendo suizos y no hubieran visto con buenos ojos que el país entero siguiese el ejemplo de algunos particulares. Moltke se puso al servicio de Prusia y combatió á Dinamarca, á quien antes había servido, pero la verdad sea dicha, no era propiamente danés, sino meclenbúrgués y por consiguiente, por su origen, más alemán que danés.

Se ha dicho que un pueblo no puede ser bilingüe á la larga; algo más es Suiza y no considera un despilfarro la educación é instrucción, la justicia, etc., en cada idioma. Ni la civilización supone que todos seamos sabios, ni esto hace falta para el bien común y el bien particular. Gipúzkoa misma se puede decir que es bilingüe desde hace siglos y á eso se debe y no á incapacidad del baskuenze el que sus frutos intelectuales se hayan exteriorizado en castellano; y de fijo no hubiesen valido más y sobre todo no habrían tenido sello típico si cada una de las grandes inteligencias y voluntades gipuzkoanas no tuviesen una base ó fondo euskaldún. Ya sé que esto se les hará muy duro de tragar á muchos bilbainos, pero si no lo quieren que no lo traguen, que con Bilbao ó sin Bilbao el pueblo basco podrá seguir siendo euskaldún. Y Bilbao sin bilbainos que sepan inglés sería hoy un contrasentido; ¿han de olvidar por eso el castellano?

Es más fácil aprender el tercer idioma que el segundo. Dicen que el baskuenze no sirve más que para andar por casa; pues bien, esta es la fecha en que el castellano todavía está pidiendo que le admitan entre las lenguas científicas en los congresos internacionales y hay que ver la cerrazón de sus individuos para apropiarse otro idioma; es decir, que el hombre que hoy es euskaldún, en camino del tercer idioma, sería el día que se cumpliese aquel machacono pronóstico un castellano cerrado y el abogado su señor absoluto.

También hay amigos cariñosos que con su exceso por expurgar y escardar esquilman, con sus escrúpulos de monja y sus purismos le convierten en planta de invernadero y al querer luego embuchárselo al euskaldún, éste queda con la boca abierta pero sin poderlo tragar. ¿O es que para conservar la pureza de nuestras hijas hemos de criarlas en casa aparte de sus hermanos? Si al diccionario inglés se le quitase todo lo exótico, lucido se quedaba. Impurezas castellanas tiene el baskuenze suletino, que serán de sabe Dios cuándo, y no ha desaparecido el suletino sin embargo.

¿Qué inconveniente hay en que el euskaldún diga Espíritu Santoa, Evangelioa, olioa, gimbeleta? ¿Se resistió el europeo á tomar del indio americano chocolate, tomate, hule, del madjar coche, del italiano ópera y piano, del germano estribor? ¿Qué inconveniente ni imposibilidad ni dificultad hay en que lo mismo que en esto siga el baskuenze la corriente de las demás lenguas europeas en telégrafo, trolley, dinamo, los sulfatos ó las bacterias, sin preocuparse de parnasianos, dellicuescentes ni nigrománticos?

Es como el pavor al microbio que en muchos higienistas lleva al extremo de proponer medidas que prácticamente imposibilitarían la vida unas y que realmente son antibigiénicas otras, como el abuso de la esterilización de las bebidas alimenticias. Las cosas se han de tomar tal como son y no tal como creamos que deberían ser. No por mucho profundizar valdrá mucho lo que hagamos si nos emperramos en un hoyo, que cuanto más trabajo de profundización nos exija y

más honduras alcance menos influirá en la cosecha de nuestra heredad.

Arana llegó hasta á rechazar del baskuenze los nombres Pedro y Luis, yendo á buscar en sustitución de ellos los originales, ni latinos ni baskos, Kafas y Clodvig y en cambio propuso la renuncia del sistema propio de numeración, siendo así que en Francia no han sido obstáculo ni soixante-dix ni quatre-vingts para que en ella se desarrollasen genios matemáticos de primer orden. ¿Qué culpa tienen euskera y euskaldún actuales de que para curarles máculas quieran dejar aquél en los huesos y éste fuera de sí mismo? Y en tales huesos han querido ver también algunos la incompatibilidad del baskuenze con la cultura moderna; ni la complicación del verbo ni todas las tonterías que se acumulan tras el mote de aglutinante han arretrado á madgyares ni á japoneses en sus esfuerzos por mantener eficazmente su personalidad ante las naciones europeas.

Las voces técnicas modernas, la mayor parte derivadas macarrónicamente del griego, se han metido de rondón en todos los idiomas, lo mismo en los más afines que en los más distantes por su pronunciación, su prosodia, estructura de sus palabras, diccionario, gramática, genio. El apocamiento del baskuenze no es debido á una mayor cultura, superioridad de origen ó mayor fuerza intrínseca, de los idiomas que le pisan los talones y le dan con la badila en los nudillos; es que se le privó y se le priva de medios de vida que en justicia le pertenecen; es que el euskaldún rodeado de erdaldunes se hace de éstos, como también pasa la inversa; es que el espíritu colectivo euskaldún está ahogado por el individualismo positivista exagerado que hace aparecer aquél de ánimo apocado; es que la moda seduce más que la cultura íntima; es que la masa de inmigración, funcionarismo, veraneo, comercio, cálculo editorial, que algunos toman por medida de cultura, sofocan y ahogan los elementos de vida de aquél.

Dice Francisque Michel: «Le *gueroco guero* d'Axular est un commencement de démonstration; cet ouvrage composé en 1642 nous montre la langue basque parfaitement apte à se prêter à l'exactitude logique, à la clarté, aux développements soutenus de la morale philosophique et chrétienne; les textes soit grecs soit latins, sacrés ou profanes répandus avec une abondante profusion dans le cours de l'ouvrage, se sentent à l'aise et comme dans leur propre élément au milieu des commentaires basques qui rélient leur traduction.»

En realidad el baskuenze desde hace muchísimo tiempo ha vivido como aquel chico encajonado á quien explotaban unos gitanos como si realmente fuese impedido; y esto por culpa de los jaunchos que se valían del castellano para manejar la cosa pública con poca revisión.

En mi educación científica ha influido no poco el alemán y no precisamente en cuestiones de detalle; pero llega el momento de escribir en él y siento en mí mucha más dificultad para lo que no sea detalle descriptivo ¿dejará por eso la incapacidad del alemán para la profundidad de concepto? No; lo que de claro es que quien aprendió el baskuenze, no de su madre ni de sus compañeros de juego, sino de libros y veraneo, no tiene derecho á tomar la representación del euskaldún en una cuestión de vida ó muerte; y las cuestiones de vida ó muerte no las han de resolver los filósofos, sino los hombres de acción.

Los idiomas considerados en sí mismos son puras abstracciones, no viven, no existen más que en la boca de quienes lo hablan, en los oídos de quienes lo entienden, en la mano de quienes lo escriben y en los ojos de quienes lo leen; por mucho que se lea y escriba en una lengua, muerta es sin embargo, si no hay país que la tenga por lenguaje familiar; en cambio sin necesidad de que fuesen cientos de miles los que hablan el baskuenze se podría seguir diciendo que vive. La estimación ó desprecio más ó menos disimulado de éste, por muchas sutilezas y distingos que se arguyan y por muy buena intención que se tenga de evitar ciertas deducciones, lleva como resultado irremediable á la estimación ó desprecio también más

ó menos disimulado de quienes lo tienen por lenguaje usual. Más franco, menos hipócrita sería declarar maldito á quien lo hable.

Y se propone la renuncia de lo que constituye el alma de un pueblo, la renuncia del empeño en ser él mismo, del empeño injusta y obcecadamente calificado de egoísmo ¿y para qué? Para ir armados de un qui-jotismo retórico á cumplir la trascendental misión de administradores de hacienda de todas las provincias, que es para lo que alguien dice que los baskos tienen especial aptitud. Sin tal renuncia dió Gipúzkoa la primer vuelta al mundo, incorporó las Filipinas á España y mantuvo la integridad de la frontera del Bidasoa, sin tal renuncia, sin olvidar el baskuenze lo supo y lo quiso hacer.

No se puede pronosticar con certeza más que los eclipses y algunos otros hechos de astronomía, y aún cabe equivocación en los cometas y lluvias de estrellas; en meteorología quien se atrevió á pronosticar con 15 días de anticipación sufrió muchísimas equivocaciones, en medicina las observamos todos los días; ¿pretenderán que la lingüística está más adelantada, es más sencilla ó tiene plazos más cortos? La verdad completa del asunto más pequeño no la puede poseer nadie por falta de tiempo, cabeza y corazón; y lo que no se posee por completo no se puede decir por completo.

El sabio infatuado con la profundidad de sus conocimientos no sabe mirar más que desde un solo punto de vista sistemático y no aprecia lo que no armonice con su sistema; el político maquiavélico no quiere recordar ni asentar á lo que no se someta á sus medios y fines de partido ó personales; el pueblo extraño quiere ante todo su propia comodidad, facilidad y albedrío.

A pesar de las misas del Espíritu Santo, no siempre descendieron sus lenguas de fuego sobre las cabezas de los apóstoles de la cultura en el país. Los mismos obstáculos ó más bien mayores que los que ahora se encuentran para encajar en el baskuenze los tecnicismos de la vida moderna se encontraron para el tecnicismo de la doctrina cristiana, que sin embargo podemos decir que está bien dentro del alma del *enskaldún*; los mismos obstáculos se encontraron para el tránsito del latín á la lengua vulgar, fuese ésta lo que fuese, en cuanto á las disquisiciones científicas, jurídicas, filosóficas. Lo que hay es que los apóstoles del Evangelio tenían por impulsor y norma la fe y la salvación de las almas; los primeros escritores en lengua vulgar tenían fe en ésta y cariño al vulgo ó mejor dicho á su pueblo, mientras que los modernos vocingleros y emborronadores de papel, los modernos escribas buscan las preeminencias, no creen más que en su vanagloria personal, ansían ir en volandas con apariencia de directores y apuntan al negocio de las grandes tiradas.

Todo esto que os he dicho quedaría inédito, si á los que se llaman amantes de las verdades claras acudiese, y se escudarían con el *no conviene*; claro, al ideal del periódico que proponía sembrar de sal el país basko no conviene, á los que aspiran á que un día se pueda decir con más verdad gobernador de Bilbao no conviene. Sería por otra parte machacar en hierro frío. Tampoco á los que tienen voluntad de leer en baskuenze es menester decirles nada; á aquéllos por inútil, á éstos porque ya tienen lo principal. Me dirijo pues á los baskos que, como yo, están encajados en el engranaje castellano.

No os importe quién os dice estas cosas; no aspiro á que agradezca mis pensamientos el pueblo que no es mío, sino del cual yo soy, y cuando ya no tenga nada más que pensar, moriré contento si muero con la esperanza de que llegue ocasión en que los hijos del baskuenze tengan bastantes ánimos y educación para poner un bozal á quien llame á aquél ladrar y á quienes en esta idea informen su conducta.

Eta prantzesak dioten bezela: farrengingo du obeto azkenean farrengingo duenak.

TELESFORO DE ARANZADI Y UNAMUNO.

EUSKARIANA

Hace algún tiempo dimos cuenta de haber recibido esta obra de don Arturo Campión, prometiendo ocuparnos de ella, y vamos á cumplir nuestra promesa.

Campión sabe, estudia y trabaja por y para nuestro país. Para poderlo hacer está en condiciones apropiadas, tiene aptitudes poco comunes.

Por estas razones, sus trabajos están por encima de nuestra crítica. Hemos leído varias que escritores baskos han intentado y todas acaban por ensalzarse, como es lógico. Prescindamos pues de la crítica.

Acceptemos esas obras, rico producto de un literato basko que dedica cuanto es y cuanto puede á la patria y contribuyamos en algo divulgándolas.

Campión es el acusador de nuestra conciencia baska; cada una de sus obras, cada uno de sus discursos, cada una de sus cartas es una tremenda acusación á nuestra indiferencia, á nuestra apatía, á nuestro vergonzoso y humillante aplanamiento.

En la advertencia que precede á la obra dice Campión una verdad cruel y odiosísima: *Que los mayores enemigos que los navarros han tenido y tienen son navarros...*

Es cierta pero nó completa. Los mayores enemigos que tenemos los baskongados son baskongados, y aún podría concretarse ampliando, somos los baskongados.

Somos nosotros los que abrimos la puerta á las influencias extrañas que avasallan y descastan; somos nosotros los que hemos mutilado nuestros fueros; nosotros los que lo comprometimos en locas empresas; nosotros los que consentimos, á diario, el quebrantamiento de ellos; nosotros los que abominamos y desleñamos el baskuenze; nosotros, los baskos, los que desfallecemos y apostatamos.

Razón tiene Campión al lamentarse y ojalá antes que él otros nos lo hubieran echado en cara.

Campión siembra, y nosotros, que somos el campo donde esa semilla debiera germinar, la negamos el sustento, la abandonamos á los hielos del indiferentismo.

En otro lugar de «El genio de Navarra» que es la primera parte de «Euskariana», dice: «El tipo euskaro pierce terreno. La marea sube; el agua corruptora de la asimilación empuja su limo hasta las cumbres de las altas montañas.

«Todo conspira contra él; la facilidad de comunicaciones; la proscripción oficial de la lengua; el utilitarismo; la emigración á América; ese necio impulso de hombres y monos que se llama imitación, el abominable ejemplo de las clases elevadas que sacrifican á la moda y á lo que denominan *buen tono* los hábitos sencillos y el idioma admirable de sus abuelos... ¡Desdichados! Crean distinguirse y se confunden con una turba vulgar, sin originalidad, ni nombre, ni forma: polvo liviano de unas ruinas sublimes que, por ser polvo, el porvenir, si algo vale, ha de pisar y olvidar. Ayudan, sin comprenderlo, á la obra de descomposición á que asisto con náuseas en el estómago y lágrimas de sangre en los ojos.»

Hay tanto y tanto bueno en esas páginas que tenemos que violentarnos para no dejar correr la pluma y trascribirlas íntegras. Quisiéramos que no quedara un baskongado sin leerlas, para que arrepentidos de sus errores, convertidos hacia la verdad, se dedicaran á aprender lo que son, las obligaciones que el serlo impone y que los hechos correspondan á las palabras; que el brutal egoísmo no haga que una caja de caudales sea para nuestro ideal una tumba sin honra, á la que no dá sombra el ciprés de la elegía ni reflejos el acero de la epopeya.»

El «Ensayo apologético, histórico y crítico acerca del P. Moret y de los Orígenes de la monarquía navarra» ocupa el segundo lugar de «Euskariana.»

Digna del P. Moret, la pluma de Campión, tiene en ese estudio ocupación honrosa que desempeña con la exactitud y proligidad que me eco y á las que nos tiene acostumbrados.

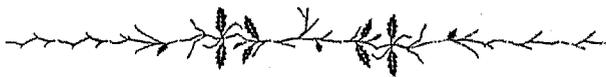
Entusiastas párrafos que enardecen el sentimiento patrio y austera crítica que razona, van cristalizando un ideal purísimo cuya imagen se graba en la mente y nos induce á recuperar nuestra personalidad que Moraf retrata, Campión ensalza y nosotros hemos perdido.

Hablando de los baskones, dice Campión: «Porque aquellos hombres, una idea única, austera y heroica tenían arraigada con el vigor de los robles de sus sierras: la de morir ó vivir libres; y tal dilema, seriamente aceptado en lo interior y resueltamente propuesta á lo exterior, vale más que todos los ejércitos de Jerjes: aunque al pronto no otorgue la victoria, á la larga rompe la cadena.»

Del baskuenze dice: «Sepamos los nabarros todos que los ascendientes nuestros se entendían en baskuenze; y cuando usemos de otro idioma, en vez de enorgullecernos, sepamos todos que llevamos algo que se parece al hierro de la servidumbre marcado en la espalda, y ya que no hagamos otra cosa, lloremos con lágrimas de huérfanos el bien perdido.»

Con el título de Apéndices inserta al final de *Baskarriana* 180 páginas de estudios históricos y datos interesantísimos que por sí solos constituyen un trabajo de gran valor, bastante para hacer la reputación de un autor que no fuera Campión.

Como dejamos dicho al principio, no queremos hacer un estudio de *Baskarriana*, y si únicamente llamar la atención de nuestros lectores para que euiden de adquirirla, no solo como homenaje debido á su ilustre autor, sino por la urgente necesidad que tenemos los baskos todos de aprender lo que somos, y reforzar el espíritu, y también como reparación á nuestra pasada indiferencia.



EL DOCTOR JOSE LINO CHURRUARÍN

Señor director de LA BASKONIA:

Soy de los que siguen con interés los progresos debidos al esfuerzo fecundo de nuestra raza en las hospitalarias regiones de América; en consecuencia leo con simpatía la propaganda iniciada por la valiente revista que usted dirige y con especialidad su Sección Americana, en la que desfilan con frecuencia nombres de descendientes de baskongados que desempeñan en cualquier manifestación de la actividad humana. En tal concepto, ruego que quiera dar cabida á las siguientes líneas que pretenden esbozar la figura de uno de los miembros más conspicuos de la sociabilidad enterrerriana, que acaba de fallecer en Paraná, justamente respetado por todos sus conciudadanos, doctor José Lino Churruarín.

Era uno de los buenos; el que con más justos títulos podría aspirar al cariño de su pueblo, puesto que le consagró los esfuerzos de su nutrida inteligencia y las energías de su bien templado corazón. Su figura se destaca con los prestigios de un apóstol de la verdad y su nombre es pronunciado con el cariñoso respeto que infunde la austeridad unida á una sencillez ingénita. En su larga vida cívica fué un ejemplo de altivez republicana, luchó con todo el calor de su palabra cálida, se hizo oír siempre en defensa del dé-

bil, sus ataques contra los opresores del pueblo fueron recios, pero jamás descendió en sus arengas á la vida íntima; por eso en el momento de la eterna despedida se han agrupado alrededor de su féretro amigos y enemigos políticos, ricos y pobres, niños y ancianos á tributarle un justo homenaje.

Su organismo vigoroso, tenía bien pronunciados los rasgos distintivos de los legendarios euskaros, y sus virtudes privadas, su amor á la familia, su vida intachable, nos recuerda nuestros antepasados, los sencillos y nobles hijos de Aitor.

Los rasgos de virilidad de nuestra raza, se habían condensado en este hijo de las selvas enterrerrianas, que ostentaba con orgullo su origen euskaro.

Nacido en las rumorosas selvas de Gualoguaychú, sintió los besos de las brisas perfumadas del Uruguay; su infancia se deslizó tranquila bajo el calor amoroso de un hogar humilde, pero honrado. Las caricias de una madre unidas á las de una naturaleza agreste imprimieron á su espíritu caracteres propios que con el transcurso del tiempo debían dar un sello peculiar á su personalidad descolante.

Cuando estuvo en condiciones de iniciar estudios secundarios, emprendió su viaje en *terda carreta* á través de bosques seculares para llegar al histórico Colegio del Uruguay, que en épocas de triste recordación, esparcía luz intensa en el ambiente brumoso de la República.

Pronto se hizo distinguir Churruarín por su contracción al estudio y por las relevantes prendas de su carácter abierto á todas las expansiones nobles de la juventud.

Su pobreza le obligó á trabajar para costear sus estudios y durante las vacaciones cuando sus compañeros volvían á sus hogares á gozar y descansar de las fatigas del estudio, él también llegaba al fondo de la selva y empuñaba el hacha á la par de sus hermanos.

¡Cuántos sacrificios! ¡Cuántos insomnios para realizar su fin anhelado! Pero sus energías de basko vencieron todos los obstáculos que encontró á su paso y empezó luego á saborear los frutos de su dedicación al estudio.

Nombrado catedrático del colegio en que su espíritu se abriera á la luz, supo captarse las simpatías de sus superiores y el cariño de sus discípulos, hoy abogados expertos y médicos distinguidos que recuerdan su nombre con un amor familiar. Su actuación como presidente del Superior Tribunal de Justicia de Entre Ríos es una página brillante que honraría al juez más punonoroso; su probidad ó independencia son proverbiales. Jamás la influencia de los poderosos consiguió doblegar la altivez de su espíritu ni torcer en lo más mínimo el rumbo de sus actos que se ajustaron siempre á los dictados de su conciencia.

Pero la faz más simpática de Don Lino (como cariñosamente se le llamaba) aquella en que se revela con todos los prestigios de su personalidad es la de *apóstol de la verdad institucional de su pueblo*. Como Moraza, el insigne defensor de nuestros fueros, luchó toda su vida en defensa de su ideal republicano; á él lo consagró las fuerzas y el calor de su alma pura y por él sacrificó su bienestar personal.

Sobre la tumba de don José Lino Churruarín podrían escribirse con justicia las palabras que se leen en el mármol que perpetúa la memoria del integérrimo Teófilo: «Dió á cada uno lo suyo, á nadie dió, y vivió honestamente».

J. ONAINDÍA.





Un cuadro de Ugarte

Sentadas con el aplomo de un organismo vigoroso y alma varonil y empuñando la clásica *otarra* esperan las humildes hijas del pueblo el arribo de la tradicional *trainera* que con la *redeña* enarbolada se acerca perezosamente al puerto de Santurce, famoso por sus apetitosas sardinas.

¿Qué misterios poéticos no encerrarán acaso esos rudos corazones, nacidos al borde espumoso del Cantábrico, cuyos rugidos solemnes acompañaron los cantos de sus pobres cunas? ¿Qué idilios los adormecerán en plácidos ensueños transportándolas por breves momentos de reposo al paraíso de los desheredados, á la dicha que se fragua en el corazón con los deseos y esperanzas?

Lo que no puede negarse es la sangre baska que se adivina en las venas de nuestras heroínas, trasladadas fielmente al lienzo en el cuadro del señor Ignacio Ugarte.

Todavía reconocerían los romanos la indómita altivez de los hijos de nuestros montes, en la actitud resuelta de nuestras sardineras. El pañuelo retirado hacia atrás de la cabeza, descubriendo la frente sudo-

rosa, pero honrada, el ademán inquieto y denodado, hasta el ceño áspero de sus ingénuos semblantes, protestan enérgicamente contra la opresión y tiranía, demostrando el firme tesón por arrostrar la lucha que si no da siempre la victoria, siempre al menos glorifica.

El cuadro de Ugarte, aparte de su indisputable mérito artístico, tiene para nosotros el plausible fin de afirmar la vida del pueblo, con los poderosos vínculos que la historia de las costumbres entrafía y el eterno encanto del arte que liga dulcemente los corazones con un mismo sentimiento.

Imiten nuestros artistas las tendencias de Ugarte, trasladando al lienzo las peculiaridades del solar euskaldun, y así llegaremos pronto á crear «escuela.»

El arte de un país es como el lenguaje, una patente demostración de pujante vida, inevitable consecuencia de energías propias, y el fiel vehículo que transporta al alma popular de siglo en siglo.

El feliz resurgimiento del arte en nuestra tierra es el prólogo de su emancipación gloriosa, como las alas de los pichones, son la prueba de su futura libertad.



SANTURCE.—ESPESRANDO LA SARDINA

(Cuadro de Ignacio Ugarte)

CONFERENCIA DE D. ARTURO CAMPIÓN

Pruebas históricas de las naciones baskas.

Nosotros no hablamos lenguaje nuevo ni vertemos ideas criminales, por más que otra cosa, maliciosamente, pretendan, los que confunden la unidad nacional con la unidad política y afirman que cuando nos proponemos detener á ésta en nuestras fronteras históricas, abrigamos el propósito de destruir aquella. La unidad nacional, entendida del modo que la entendió la antigua monarquía española, no el odio, sino la lealtad de nuestros corazones enciende. Repetimos, ahora, lo que siempre, lo que nuestro país ante el trono de sus Reyes y Señores expresó respetuosa y firmemente, sin atraerse, por ello, amenazas y castigos. Los ejemplos son tan abundantes que necesitaríamos de toda la noche para enumerarlos. Copiaré unas palabras que la Diputación del Reino de Navarra dirigió á su majestad la Reina Gobernadora doña María Cristina en 16 de Junio de 1834: «Navarra, Señora, ha sido y es Reino independiente y separado desde una época tan remota que se pierde su principio en la oscuridad de los siglos. Esta misma independencia se le reconoció en las Cortes de Burgos de 1515, en que se verificó la feliz incorporación á las de Castilla, mediante un pacto solemne obligatorio entre la potestad Real y el mismo Reino». Quo es, punto más, punto menos, lo mismo que la citada Diputación había dicho en 24 de Junio de 1808 á Napoleón I, personaje algo más imponente que el señor conde Romanones, ó aún que el venerable señor Montero Ríos: «se ha gobernado Navarra independientemente de los demás Reinos de Castilla, aún después de su incorporación á ésta en el año 1513, habiéndose hecho por vía de unión principal, conservando Navarra sus fueros y leyes . . .» Palabras que sustancialmente concuerdan con lo que por su parte alegaba el Señorío de Bizcaya al Emperador de los franceses: «desde la más remota antigüedad, ó más bien desde su primitivo origen ha existido Bizcaya separada del Gobierno general de España, con constitución y leyes propias, y aún después que por heredamiento se han visto reunidos en una misma persona la corona de España y el Señorío de Bizcaya, se ha observado el mismo sistema sin confusión ejerciendo con independencia el monarca español la autoridad de Rey y de Señor».

Nacionalismo y fuerismo.

Expresión nueva, designio añejo. En los tiempos de mi juventud, cuando el vocablo de *nacionalismo* no había traspuesto los Pirineos con el sentido que hoy tienen, y menos científicamente se empleaba como sinónimo de *uniforismo*, mirando á las pretensiones de la «nación española» la aspiración al reintegrar el país basko en sus seculares derechos, recibía el nombre de fuerismo. Palabra que había pasado del tecnicismo tradicional á nuestros labios, con el mismo sentido que había sonado en las bocas de los más integérrimos Procuradores de Juntas y Señores de los tres Estados del Reino de Navarra. Fueristas nos llamamos con orgullo en días de mayores riesgos que los actuales.

Puesto que circula un vocablo más gráfico más extenso y totalmente expresivo y que no se presta á que bajo él se cobijen los euskaros que quieren las cosas á medias, ó sofisticadas que es lo peor, sin renegar ni un ápice de mis antecedentes, ni profesar nuevos dogmas, ni adoptar nuevas actitudes, antes bien, continuando mi modesta historia, renuncio al antiguo calificativo, y desde hoy me llamo y llamaré *nacionalista*.

El nacionalismo y las tendencias afines.

Yo no pertenezco, Señores, al número de los que ajustan su conducta política á esa máxima que es como el síntoma de los espíritus que son idealistas, no por que persiguen un fin ideal (que los de esta índole, á todos los espíritus nobles enamoran), sino porque no se hacen cargo de la realidad, sino por tanto, antes que idealistas, son visionarios.

La máxima á que aludo es: los más afines de nosotros son los que están más lejos de nosotros, y por

tanto, á quienes por mayor saña debemos combatir. Esta máxima es absurda. Salva la integridad doctrinal del nacionalismo, de suerte que no quepan dentro de él principios delictivos que lo enervan ó distraigan de su objeto único, al nacionalismo debe poner una escala móvil de simpatías para aplicarlo á las fuerzas políticas que con él se ponen en contacto, según sea mayor ó menor la cantidad de euskarismo político y social que sostengan. Es mi teoría del paseo acompañado. Si yo me propongo ir á Andoain y otra persona se propone no pasar de Hernani, ¿porqué no hemos de caminar juntos? ¿Será racional que yo le pegue unos bastonazos porque la jornada de ella es más corta que la mía? Ahora, si racionalmente puedo sospechar que el acompañante acaricia el propósito de impedirme llegar á Andoain, ó desballejarme en el camino, deberá de rechazar la compañía, y si esto no fuese ya posible, espiar todos sus movimientos, y al primero sospechoso, romperle las costillas.

Fundamentos y carácter del nacionalismo.

Los fundamentos del nacionalismo han de ser legales ó históricos. No se levanta sobre ninguna teoría política general. Sus obras de consulta no son libros de los tratadistas y de los filósofos. De hecho, los ignora, y únicamente se vale de los cuerpos legales, de las tradiciones acreditadas y de la historia del país. Entre las aspiraciones nacionalistas y las aspiraciones nacionalistas y las revolucionarias de cualquier pelaje y color, media un abismo. Nos proponemos restablecer una legalidad, la nuestra, sin otros límites que los impuestos por lo posible. No prescindimos de otras instituciones de las que ha destruido irremisiblemente el tiempo: por ejemplo, los tres brazos de las Cortes de Navarra, que hoy habrían de suplirse en otra forma, atendiendo á que aquellas Cortes eran expresión de las clases sociales entonces existentes y no expresión del sufragio inorgánico, á la moderna. Mientras las instituciones son restaurables en todo ó parte, bajo su forma pristina ó otra análoga, pertenecen á la bandera del nacionalismo.

La monarquía y el señorío en el nacionalismo.

Por esto conviene que no merezca la crítica que el señor Mella, agudamente, dirige, á las famosas bases de Manresa: «con esas bases — decía — se suprime una parte de la Constitución catalana, de la tradición catalana, porque se prescinde del conde de Barcelona, que formaba parte de ella: yerro en que, á su vez, inculcan muchos nacionalistas. Nosotros no debemos prescindir del señor de Bizcaya, del Rey de Navarra, Alaba y Gipuzkoa. La monarquía, señores, es la única institución genuinamente histórica de la actual Constitución española; mientras subsista, debemos de reivindicarla como cosa propia, puesto que ha convivido y coexistido con nuestras instituciones y con ellas entroncan varias de éstas. Merced al señor de Bizcaya y al Rey de Navarra, la independencia de ambas naciones es hecho patente é innegable; porque carecieron de Reyes y señores propios, la de Alaba y Gipuzkoa resplandece menos. Añadiré otra cosa importante, que nuestras reivindicaciones deben plantearse directamente ante el trono por encima de los partidos políticos que ocupan los Ministerios y las Cortes, como lo hizo Navarra en ocasiones solemnes de la época moderna. El Rey está ó debe estar, por encima de los partidos.

Si la monarquía desatendiese sistemáticamente las reclamaciones del nacionalismo cuando este llegase á ser la encarnación viva de la opinión del país, no desfalleceríamos por ello, y obraríamos dentro de la ficción de que la monarquía está secuestrada por los partidos turnantes, como nuestros antepasados sin desacatar al Rey ni negarle sus prerrogativas, suponían que los validos, captaban la voluntad de los Reyes.

Y digo que no desfalleceríamos ni nos aquietaríamos, porque abriríamos el venerable Puerto de Navarra, y las primeras palabras que en él leeríamos son aquellas que nos cuentan cómo ganaban tierras sin rey los montañeses».

(Se continuará)

MANICOMIO BASKO-NABARRO

Este inmenso establecimiento, emplazado en terrenos de la jurisdicción de Pamplona, fué entregado á la Diputación foral de Navarra por los albaceas de su fundador don Fermín Daoiz y Argaiz.

Reproducida al grabado publicamos en este número la vista general de aquel importante edificio.

El referido filántropo navarro don Fermín Daoiz y Argaiz, era hijo de Peralta y falleció en Madrid el 28 de Diciembre de 1873. Ocupó diversos cargos públicos en las colonias de Ultramar y heredó de sus padres cuantiosos bienes. En los últimos años de su vida tuvo una constante preocupación por los dementes, hacia los cuales expresaba en muchas ocasiones sentimientos de gran ternura, y de tal naturaleza fueron estos sentimientos que adoptó la resolución de legar, cuando finalizasen sus días, todos sus bienes en favor de un asilo de alienados.

Diez años antes de su muerte, hizo testamento en Madrid, en el que consignó la siguiente cláusula que expresa el caritativo pensamiento que animaba en su alma:

«Lego toda mi fortuna, de la cual se satisfarán todas las mandas ya expresadas, á la Beneficencia pública y al efecto y condolido de la pobre humanidad á quien Dios en su soberano poder retira la razón, la primera cualidad del hombre, notando la falta que un establecimiento de dementes, hace en la provincia á que pertenece el pueblo de mi naturaleza y las vascongadas, declaro que es mi voluntad que mis bienes se inviertan en erigir en Navarra y en el sitio que se crea más oportuno, un establecimiento de aquella especie, para lo cual mis Albaceas testamentarios, que luego nombraré, serán los encargados de cumplir esta disposición.»

Los bienes inmuebles destinados al Manicomio importaban en aquel tiempo, según cálculos, sobre 90.000 duros, suma que se acrecentó extraordinariamente por el subido precio á que se vendieron unos terrenos en Bilbao.

La primera piedra del Manicomio Basko Nabarro, se colocó el 13 de Julio de 1888, y comenzaron las obras en Junio de 1891 y quedaron terminadas en Agosto de 1899, habiéndose invertido en ellas el importe de todos los bienes legados y las 250.000 pesetas con que subvencionó la obra el Ayuntamiento de Pamplona, que asciende en junto á la suma de un millón quinientas mil pesetas, próximamente.

Dicho benéfico establecimiento lo constituyen veinticinco edificios ó pabellones aislados entre sí, si bien perfectamente comunicados por amplias galerías de servicio, algunas de las cuales, (las principales) alcanzan 270 metros de longitud.



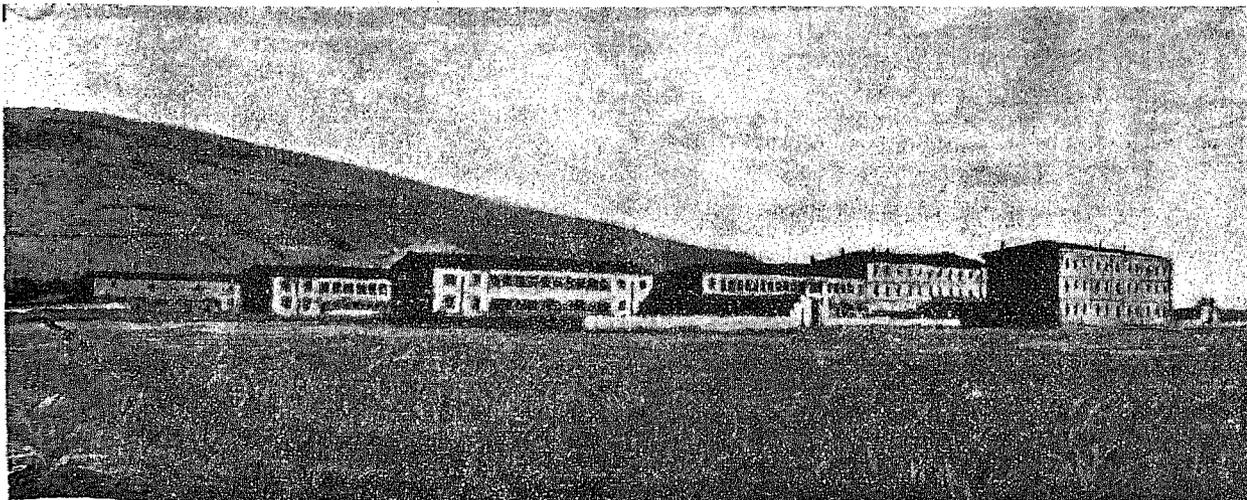
BIZI GAITEZEN

Gure arbol ederra
Edukitzen zutik,
Pishkabana sayatu
Nor bere aldetik.
Erori ta miñ artu
Ezdezan gogotik,
Akordatu gintezke
Ez usteagatik;
Begiratu goitik,
Sayatubaz ortik,
Maite biyotzetik,
Ez burlik atzetik,
Segitu nai badegu
Lege Zarretik

Gure euskera on au
Da aspaldikua,
Anitzek maite duben
Fama andikua;
Geren zabarkeriyaz
Guchitzen dijua,
Onla segitzen badu
Laster aitako da;
Utzirik chokora,
Ez sartzen kontura,
Zer izan dan hura,
Beira zaguñ gora,
Gure lengo guraso
Zarren modura.

IGNACIO JAUREGUI.

Buenos Aires, Mayo 1906.



PAMPLONA.—VISTA GENERAL DEL MANICOMIO BASKO-NABARRO

D. TOMAS LASARTE

† EL 15 DE MAYO DE 1906

Los buenos se van, decía el miércoles último, un amigo nuestro, al acompañar al Cementerio del Norte, los restos del que en vida se llamó Tomás Lasarte.

Se tiene por achaque viejo, el concebir por mejores á los contemporáneos que nos preceden en la jornada de la vida, con relación á los que quedamos esperando el turno fatal.

Por más que este concepto favorable puede provenir de la misma benevolencia que concita siempre en el ánimo la muerte con sus insonables misterios, creemos sin embargo, que en lo que hace á nuestra colectividad hay algo y aún quizá mucho de verdad.

En prueba de ello, en el curso de esta Revista nos ha dado la dura tarea materia para trazar una verdadera galería de distinguidos conterráneos que han sabido marcar en esta República con regueros de propia luz, la nobleza de sus elevados sentimientos, la solidaridad de sus afectos y la intensidad de sus fecundas iniciativas.

Todo cuanto le honra en el carácter institucional á nuestra colectividad aquí, y en el industrial á la nación, cuenta cuando no entre sus iniciadores, entre sus más decididos y constantes cooperadores, á esos viejos y laboriosos paisanos, que han doblado ó van doblando medio siglo de América.

Entre esos meritorios se distinguía don Tomás Lasarte, que alcanzó verdadera



popularidad en el país, especialmente en nuestra colectividad, por su ilustración como por la generosidad de su carácter ó iniciativas.

La farmacia del «Cisne» donde ha vivido los 48 años de residencia en la República, fué durante muchos años, el foco laborante de muchas iniciativas. Allí se apuntaban y se discutían en la intimidad del cenáculo de los amigos, cuantos asuntos concernían á la vida colectiva, para difundir el espíritu de sus conclusiones en el seno de las sociedades y de las asambleas.

Aunque dotado de una imaginación viva y de un carácter vehemente, era transigente y conciliador. Sus resentimientos nunca excedían de 24 horas, ni tampoco concebía pudieran excederse en otros. Debido á esto en gran parte el sincero afecto con que todos le estimaban.

Espíritu culto, amaba el estudio y los estudiosos. De cuantos aprendices jóvenes entraron en su casa con aspiraciones de carrera, ninguno salió hasta adquirir el título universitario. Muchos universitarios compatriotas que aportaron aquí á ejercer su profesorado, encontraron también en su casa con la hospitalidad de su franca hospitalidad, la ruta inicial de su orientación en el país, al amparo de sus relaciones en el comercio y de sus influencias en las esferas oficiales.

Dadas estas sus dotes naturales, inútil es decir, que se le contó entre los iniciadores y cooperadores del Hospital Español, Sociedad de Socorros Mutuos, Laurak Bat (de la que fué dos veces presidente) del Banco, Club y Asociación Patriótica española, lo mismo que de cuantas suscripciones y manifestaciones patrióticas ó baskongadas se han realizado en el país, en los últimos 48 años.

Desde su fundación ha sido el director honorario de la Farmacia del Hospital Español. En testimonio de

sus méritos y del respeto que estos se merecen, era socio honorario de la Sociedad de Farmacia—la decana de las científicas en la República—y de la Patriótica.

Con ser relevantes sus virtudes en el carácter general, lo eran aún más, según sus íntimos, en el privado de la familia. Se le cita como el modelo acabado del buen hijo y hermano; porque la constancia y provisión de su generosidad para todos los suyos, fué siempre tan noble como ilimitada.

Durante la larga y penosa postración de los cuatro ó cinco años últimos, que ha durado su molesta enfermedad (diabetes), conservó con la lucidez de sus facultades el espíritu de sus afectuosos sentimientos, muy especialmente para su tierra originaria, que como para todos los baskos expatriados, en sus postrimerias, fué también para él, el dulce objetivo de sus remembranzas.

Eskoriatza (Gipúzkoa) su pueblo natal, puede inscribir con justicia su nombre entre los preclaros hijos, que supieron honrar en tierra extraña, la patria de sus aborígenes; y la colectividad baskongada recordarlo entre los que han contribuido á prestigiar las virtudes euskaras en América.

Es el galardón más preciado que le es dado conquistar al hombre en la tierra; llegar á la vejez, mereciendo el aprecio, respeto y consideración que inspiran el ampo de virtudes indiscutibles.

Lasarte ha conquistado en buena ley este galardón; que él sirva de levitativo al dolor de sus hermanos y allegados, es nuestro más sincero deseo.

EMAZTE ONA

Zer dezu bada, esan zairazu,
Aspaldichoko senarra,
Argaldu zera aibesteraion
Arto dezu planta chora;
Zutikan ere nolabañ zaudez
Joanda zenduben indarra,
¡Zuri begira kupitarikan
Egiten dizut negarra!

Ondo dakizu lemagotikan
Chit asko unidizutala,
Eta gañera senar neria
Dana zuria naizela;
Maitatzen zaitut amak aurrebobat
Maitatzen duben bezela,
Alaitu zaituz gizarajua
Penaz ilko uniz bestela.

Nere indarrak bakatu arte
Sayatuko naiz gogotik,
Ez det nai bada gizarajua
Nekatutzia ifondik;
Leno bezela leubaillen oraid
Sendatutziazhen baizik,
Mundu onetan bizituzkeo
¡O! zu naizaitut bakarrik.

CAYETANO S. IRURE





Alimentación de las gallinas en invierno.

Importa mucho, si se quiere asegurar una postura seguida, precoz y regular durante los malos meses del año, ayudar á la naturaleza por un conjunto de cuidados, en primer lugar de los cuales figura el régimen alimenticio.

Con un hogar caliente, al abrigo de los vientos fríos y con suelo permeable y seco, producirá sus buenos efectos, en esta época del año, una alimentación variada y particularmente intensiva.

Puede darse á las gallinas, por ejemplo, pastas templadas de patatas cocidas magulladas y amasadas con salvado, en las que dominen la harina de carne, la carne, la sangre cocida y las ortigas machacadas, ó bien una sopa hecha con agua del lavado de los platos, cortezas y migas de pan que quedan sobre la mesa, las hierbas y las legumbres de cocina y añadiendo desechos de carne; también puede variarse la ración con orujo y salvado, etc.

Como granos, porque es un elemento indispensable á la producción del huevo, se les dará avena, alfalfa, trigo y de tiempo en tiempo cañamón, del que no se debe abusar.

El centeno y la avena hervidos y medio cocidos, serán también alimentos excitantes.

He aquí una buena fórmula de pasta para cien gallinas: Patatas cocidas, tres kilos; harina de carne, un kilo; salvado, un kilo; agua templada, litro y medio.

Se bate el todo á fin de obtener una mezcla muy espesa que contendrá cinco kilos de materias nutritivas, ó sea cincuenta gramos por gallina.

Se añadirá un poco de sal en polvo, y dos veces por semana una cebolla cruda picada.

Conviene también cambiar la otra composición de pastas, á fin de excitar el apetito de las aves y no extenuar su gusto, sirviéndoles siempre la misma preparación.

Como bebidas se dará el agua muy limpia, ligeramente adicionada de sulfato de hierro, á razón de tres gramos lo más por litro.

Algunos avicultores elogian mucho para el aumento de la postura de las gallinas el empleo del grano encañado, es decir, regado de una lechada de cal.

Hay quién rechaza la alimentación animal, alegando que es susceptible de comunicar el gusto á los productos.

Otros afirman que este régimen empleado de concierto con el régimen vegetal, produce resultados excelentes en las aves, á causa de su fuerte dosis de materias nitrogenadas que se asimilan más rápidamente que las de los vegetales.

La experiencia ha demostrado que su uso no trasmite ningún mal gusto á la carne y no da huevos ni menos buenos ni menos delicados.

Añadiremos que la práctica del régimen intensivo no implica de ninguna manera el abandono de la verdura, cuya acción particularmente bienhechora consiste en estimular las funciones del hígado en las aves y en fortificar las digestivas.

Todo avicultor debe prolongar el uso de la verdura el tiempo que pueda, y deberá arreglarse para distribuir á sus aves, durante el curso del invierno, acedera, repollo, por ejemplo, que las gallinas devoran, completamente sus hojas verdes.

Ahora bien, los cultivadores y los avicultores que quieran interesarse en tener en cuenta las indicaciones precedentes, pueden estar ciertos de poder, en pleno in-

vierno, aprovisionar los mercados de huevos absolutamente frescos, que harán las delicias de los entusiastas y que alcanzarán precios ventajosos.

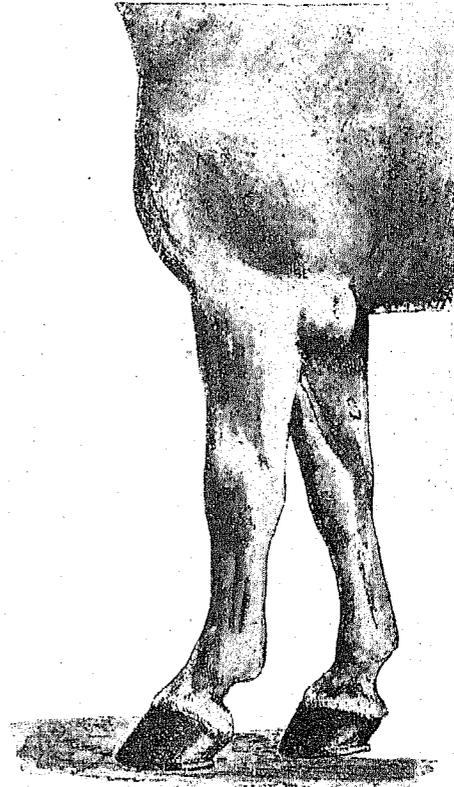
E. MONESTIER DE LENNES.

(De *L'Agriculture moderne*)

Codillera. Esponja

Tumor situado en el vértice del codillo del caballo. CAUSAS — Compresión repetida de la región por el callo de la herradura, cuando el caballo se echa como vaca.

TRATAMIENTO—Aplicar una herradura de callo interno truncado. Almohadilla en la cuartilla, ó envolver el casco con un trapo, si queda el caballo en la caballeriza. Al principio, duchas frías, ó aplicación del tópic siguiente:



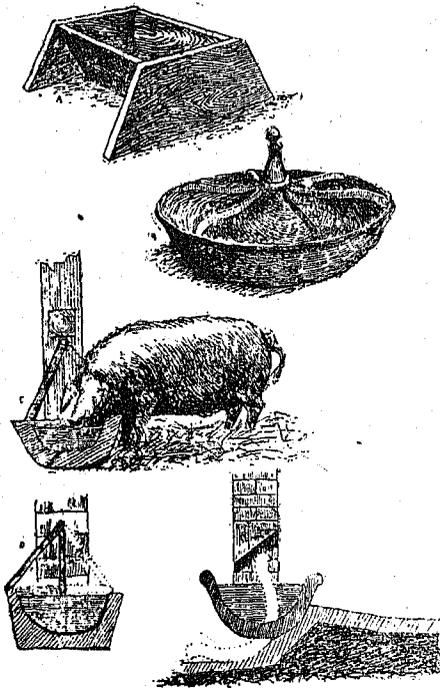
Codillera, esponja ó hígroma del codo

Alquitrán de Noruega.....	} 125 gramos
Jabón verde.....	
Polvo de cascá.....	100 "

Si el tumor es crónico, se hace la extirpación, conservando suficiente piel para poder reunir los abios de la llaga por una sutura; apósitos antisépticos; reposo; evitar toda compresión sobre la región enferma.

Comederos para cerdos

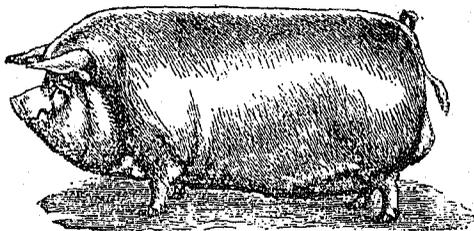
Lo más importante, casi pudiera decirse lo único importante en la cría del cerdo, es la cuestión de la comida, resuelta ésta, lo demás es secundario por esto, todo lo que se relacione; de cerca ó de lejos con la alimentación de este animal, debe ser estudiado con cuidado.



Comederos para cerdos

Dar al cerdo la comida en el suelo, como se hace en algunos lugares, cuando se trata de alimentos secos, es una mala costumbre que tiene numerosos inconvenientes, el cerdo debe comer siempre en una vasija ó pila. Las vasijas de madera, en general no deben emplearse para dar de comer á los cerdos, entre otros defectos, por ser difíciles de limpiar y volverse con facilidad, tratándose de baldes sobre todo.

Pero si la necesidad obligara á servirse de un utensilio de madera, creemos que el que representa la figura. A es de lo más práctico y fácil de construir para este caso; suele emplearse con bastante frecuencia en América para dar de comer á los cerdos jóvenes; los animales



Chester county white

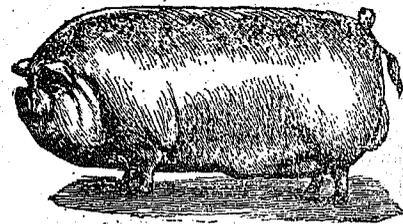
no pueden volcarlos, y su construcción no ofrece dificultad alguna ni reclama gastos.

El comercio ofrece desde hace muchos años un comedero de metal, figura B, para dar de comer á varios cerdos jóvenes, á la vez que resulta sumamente práctico. No tiene ángulos, y por lo tanto los animales pueden coger hasta las últimas porciones de la comida con facilidad, y se puede lavar con toda comodidad, los radios que le dividen establecen cierta separación entre los animales, evitando así las peleas y repartiendo lo mejor

posible, la comida no se vuelca ni se rompe; los comederos de metal para los cerdos suelen construirse en hierro colado.

Muchos son los sistemas que se han imaginado para hacer el servicio de la comida á los cerdos con facilidad. Para los cerdos grandes es necesario desechar por completo la madera como materia de las pilas, por la facilidad con que la vuelcan y la destruyen estos animales. No debe usarse la piedra, si no se trata de un mineral tan duro que ofrezca un buen pulimento. Las pilas de hierro colado son en general muy buenas, su duración es casi interminable. Hoy se construyen para este objeto muy buenas, pilas de cemento, ya sea con armazón interior de alambre ó simplemente de materiales minerales; cualquier operario que tenga costumbre de trabajar en esta materia puede hacerlas.

Si la pila estuviera completamente fija, será necesario que tenga un agujero que permita salir el agua, cada vez que se lava dicho agujero se tapa, naturalmente, por la parte exterior cuando la pila contiene comida.



Suffolk

Para que la persona encargada de poner la comida en la pila y hacer la limpieza en la misma no se vea molestada por el cerdo, se puede disponer una puerta de varios modos; las figuras C y D muestran dos de las más sencillas: en C la puerta gira sobre un eje horizontal, que se encuentra en la parte superior, de modo que pueda fijarse en la parte anterior, como nuestra dicha figura, ó cuando el animal se encuentra comiendo, ó bien se fija en la parte interior, como indica la línea de puntos cuando la pila no contiene comida, en cuya posición se puede lavar con facilidad porque el cerdo no puede venir á ella. En la figura D la puerta está formada



Pequeño chester white

por dos ángulos de madera ó metal, que giran en su vértice sobre un eje horizontal ó simplemente sobre puntas de hierro fijas en la pared; por este sistema es sumamente fácil impedir que el animal pueda meter la cabeza en la pila, poniendo la puerta en la posición que indica la línea de puntos.

Cuando se trata de las pilas de metal poco pesadas, se le puede disponer movibles para retirarlas afuera cuando sea necesario limpiarlas, etc., y empujarlas al interior de la celda del cerdo una vez que se ha puesto en ellas la comida, ó bien adoptar un sistema análogo al que indica la figura E, es decir, que la pila está provista de un movimiento de vástula que permita inclinarla lo suficiente hacia fuera para efectuar la limpieza; en este caso es indispensable sujetarla con ganchos ó clavijas en la pared, y el cerdo al moverla con el hocico produce un ruido metálico poco agradable.

También se pueden disponer las pilas metálicas con un movimiento circular horizontal, á manera del comedero de ciertas jaulas de pájaros, que todo el mundo conoce.

Informaciones

Reunión de consignatarios

En uno de los salones de la Bolsa de Comercio han celebrado una reunión cuarenta consignatarios, con el objeto de llevar a la práctica el pensamiento de establecer un gran mercado de ganados.

Los asistentes a la reunión resolvieron formar una compañía con un capital de 1.500.000 ps. que se denominará Centro de contratación de ganado.

Como se dice muy bien en el prospecto repartido en la reunión, el establecimiento de un solo mercado para ganado en pie redundará en beneficio de todos los interesados en las operaciones de compra y venta, porque la compañía buscará todas las economías posibles en los gastos que hoy pesan sobre las remesas.

Los compradores tendrán también la ventaja de encontrar en un mismo sitio el ganado que necesitan adquirir en compra, ya sea vacuno ó lanar.

Para el establecimiento del mercado se cuenta con un vasto y bien ubicado terreno sobre la vía del ferrocarril del Oeste y á pocas cuadras de los portones de los mataderos. Este terreno consta de 37 cuadras y pertenece á don Reynaldo Parravicini, quien lo cede en venta á la compañía en buenas condiciones.

En dicha reunión, después de aceptarse la idea y de conocer los datos antedichos, se resolvió nombrar una comisión compuesta de los señores: Francisco de Souza Martínez, Antonio Lanusse, Francisco Martínez de Hoz, Juan Salaberry, Martín Iraizoz, Martín Urtazun, Alfredo Lanús, Felipe Cucullu, P. J. Vélaz, José Poggio y Fortunato Arzeno.

Esta comisión deberá estudiar el proyecto y propuesta de venta del terreno y aconsejar lo que crea más conveniente para el mejor éxito de la iniciativa.

Importación de ganado.

Favorablemente informada por la división de ganadería, ha sido elevada al Ministerio de Agricultura la petición presentada por la Compañía de Tierras Sud argentina, para que se habilite el puerto Madryn para la importación de ganado destinado á la misma.

Congestión de la médula

RAPLEGIA—PARALISIS DEL TERCIO POSTERIOR—DESLOMAMIENTO

Congestión de la médula al nivel de los riñones, que determina la parálisis del tercio posterior. Grava.

Causas.—Se observa en los caballos de tiro pesado, pletóricos y mal alimentados, de 3 á 10 años. Raras en verano, y frecuente en invierno.

Síntomas.—La enfermedad aparece á menudo después de 2 á 3 días de descanso en el momento de volver al trabajo; la invasión es rápida los movimientos de atrás están inseguros se producen sudores abundantes en el lomo y el anca, la orina tiene un color más ó menos oscuro, hay cojera de uno ú otro remo, puede haber caída del enfermo.

Tratamiento.—Sangría de 5 á 6 litros, frías con aguarrás sobre el lomo, nalgas, muslos, paletas; cama buena, abundante. Al interior, áloe á dosis pequeñas y repetidas (tintura 20 á 30 gr.), ó mejor inyecciones subcutáneas de sulfato de eserina (0,10 á 0,12 gr. en solución acuosa al 1/20). En caso de movimientos desordenados, calmantes (caudano 10 á 15 gr. en agua). Alimentación; bebidas harinosas, pasto verde en pequeña cantidad. Cuando el enfermo puede quedar parado, diuréticos repetidos (nitro 15 gr. en agua). Convalecencia larga.

La garrapata

Está ya redactado el decreto por el cual se prohíbe en absoluto la extracción de los establecimientos y tránsito de ganado atacado de garrapata.

Esa prohibición se hará efectiva, aún cuando el ganado haya recibido el baño garrapaticida, en vista de que algunos de esos baños no son suficientemente eficaces para destruir totalmente la garrapata en las haciendas.

Se ha resuelto también declarar infectados los siguientes establecimientos ganaderos que tienen ganado con garrapata: campo viuda de Coletto é hijos, en la estación Río Luján, F. C. B. A. y Rosario, partido de Campana; campo del señor Juan Rath, en la estación Navarro; campo del señor Ramón Dorrego, en el partido de San Andrés de Giles; campo del señor José R. Elguero; en el partido de Marcos Paz.

Fomento de los territorios nacionales

El Ministro de Agricultura tiene un proyecto para fomentar el desenvolvimiento de los territorios nacionales.

Se trata de un plan muy vasto, que comprende, desde la forma de enajenación de las tierras hasta los medios de comunicación, tres partes etc.

Operaciones de campos

Se han realizado estos días las siguientes ventas:

Campo en la Pampa, sección 3.a, parte de los lotes 1 y 10 de la fracción D. chacras números 3 á 6, 7 á 10, 13 á 16 y 23 de la colonia Utracán, en 5 lotes de 100 á 655 hectáreas, á precios que varían entre \$ 30 y 23 por hectárea, ó sea ps. 44.833,28, lo que dá un promedio de ps. 27,25 para la hectárea.

—Campo en Córdoba, 625 hectáreas en el departamento General Roca, á 1,1/2 leguas al N. de la estación Pincoén, ángulo NE. del lote 12, sección 1.a, fracción B. á razón de ps. 39,50 la hectárea, ó sea ps. 24.687,50

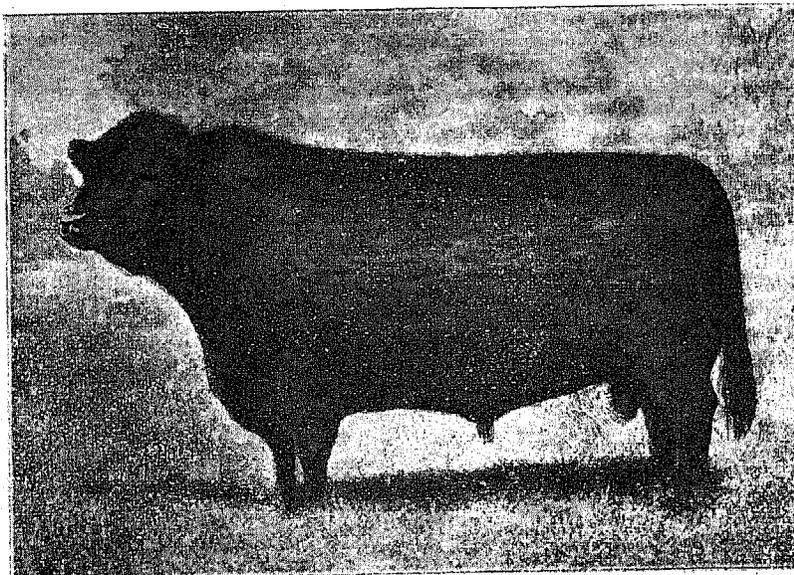
Importan estas ventas, ps. 69.520,78.

—Campo en partido de Guaminí (provincia de Bs. Aires) conocido por de Reimers, á 2,1/2 leguas al N. de la estación Bonifacio (F. C. S.) 100 hectáreas en cuatro lotes de 250 hectáreas cada uno, en la siguiente forma:

250 hectáreas á razón de ps. 108 la hectárea. Total ps. 27.000. Comprador, señor Lorenzo Vicente Arripe.
250 hectáreas, á razón de ps 107 la hectárea. Total ps. 40.000. Comprador, señor Lorenza Vicente Arripe.
500 hectáreas, á razón de ps. 100 la hectárea. Total ps. 50.000. Comprador señor Detlef Pochis.

Total de esta venta, ps. 103.750.

Importan estas ventas, ps. 113.650.



"Worthy." Galloway Campeón, en la exhibición internacional de ganado en Chicago, III. E. U. de A.

Ecós agrícolas

En Coronel Suárez, la sequía tiene seriamente alarmados á los agricultores, por ser imposible en estas condiciones romper la tierra para prepararla para la siembra.

Si no llueve en el corriente mes, se calcula que quedará un 25 % de tierra sin sembrarse.

En cambio informan de Pía y otros puntos, que el estado de los campos es inmejorable.

—Varias mangas de langosta empiezan á reconcentrarse en el Norte de la República, en la zona denominada invernal, donde va á reproducirse y á preparar la invasión que se presentará indudablemente á principios de la primavera, sinó se la persigue con tenacidad hasta extinguirla.

En busca del foco de la langosta

El Sr. Arenas, que fué compañero de Astorga en su último viaje al Chaco, ha conferenciado con el comisario general de la comisión de la langosta para convenir los detalles de la próxima expedición que el gobierno organiza á aquel territorio á fin de descubrir el foco del acridio y destruirlo.

Investigación ganadera en la provincia

El Ministro de Agricultura después de conferenciar con el jefe de ganadería, Dr. Suárez, se ha dirigido al gobierno de la provincia de Buenos Aires pidiéndole ponga á su disposición las fuerzas de policía necesarias, á fin de practicar una inspección á todos los establecimientos ganaderos desde el grado 37 para abajo.

El propósito del ministro es declarar inmune toda esa zona, á los efectos de la exportación, suspendiendo en parte el decreto que tanto ha dado que hablar.

Aplicación industrial del maíz

Mr. William Goodwin, hábil técnico agrícola, ha dirigido una extensa nota al Dr. Lahitte, jefe de la sección de estadística del ministerio de agricultura, en la que comenta nuestra importante producción de maíz y aconseja su aplicación á las diversas industrias susceptibles de aprovecharla.

El Dr. Lahitte elevó al ministerio del ramo la nota del Sr. Goodwin, acompañándola de otra con sus impresiones al respecto.

Manifiesta al informar sobre este punto, que en su concepto, la exportación de 6 ó 7 millones de toneladas que importa la cosecha argentina, influiría en los mercados para su depreciación y hace notar que no obstante el destino que ha dado los Estados Unidos de Norte América á una parte de su producción para engorde de hacienda, no ha aumentado la importación.

Reconoce el Dr. Lahitte que por las aplicaciones industriales aconsejadas por mister William Goodwin, el maíz obtendría un nuevo importante destino, y que deben aceptarse sus ideas, puesto que si bien es cierto que el aumento de nuestra producción es lento, conviene no olvidar que es una de nuestras importantes fuentes de riqueza, y que por su calidad y precio, puede competir ventajosamente con otros mercados.

Venta de novillos

El frigorífico "La Blanca" ha adquirido en el establecimiento "La Invernada" que nuestro amigo el señor Juan Bernamiche posee en Marcos Paz, mil doscientos novillos, á precio reservado.

La exportación de trigo

Desde el 1.º de Enero hasta el 17 del actual, se ha exportado por los puertos de este país 1.500.000 toneladas de trigo. Esta cantidad es la misma, con escasas diferencias, que las exportadas en iguales períodos de tiempo de 1904 y 1905.

La Garrapata

Acaba de aparecer el decreto, sobre remoción de ganado con garrapata.

Dice que según los informes de la división de ganadería, una gran parte de las tropas de la zona infectada

de garrapata se llevan á la zona indemne y que va cubierta del parásito en completo estado de vitalidad á pesar de los certificados de baño exigidos por el reglamento de policía sanitaria.

Según los informes de la misma división, muchos de esos ganados vienen para invernada ó para cría y existe el peligro de que infestan la zona que se encuentra inmune, pues se ha comprobado que este parásito ha desovado y evolucionado en campos de la provincia de Buenos Aires que se creían inadecuados para su desarrollo.

Agrega que la comisión especial que estudia las reformas del reglamento de policía sanitaria animal, que en breve estará en vigencia, considera que los baños garrapaticidas son por sí solos ineficaces para impedir la propagación de la garrapata á las zonas indemnes y que por lo tanto es necesario prohibir la salida de las tropas infestadas.

En consecuencia, se dispone que la división de ganadería impida la salida de animales con garrapata de la zona infestada ó intermedia á la indemne, aún cuando tengan certificado de baño.

La producción de manteca.

Unión Argentina.....	8.000 kilos
Martona.....	300
Cooperativa (Scandia) ..	2.700
Progreso.....	2.000
Tandilera.....	1.500
Molino Oeste.....	400
Gandarense.....	400
Delicia.....	350
Vitel.....	400
Victoria.....	400
Otras fábricas.....	400

16.850 kilos

Los precios no han sufrido alteración desde nuestra última revista. Las últimas lluvias que han caído en abundancia contribuirán á sostener la producción.

Durante el mes de Abril La Unión Argentina (Lda.) ha elaborado 5.486.742 litros de leche con un rendimiento de 221.226,2 kilos de manteca. Los Socios y Comitentes de esta Sociedad han obtenido, según la distinta graduación de la leche y deducidos los gastos de fletes fabricación, etc; un precio medio neto de centavos 3.49 por cada litro de leche.

Mercado agrícola ganadero

En la decena actual, han sido aún más escasas que la anterior, las trasacciones de lanas, y en ellas se obtuvo por la cruce Lincoln fina \$ 9 y 9.50 los 10 kilos; por la mediana 9 á 10.20; por la gruesa de 8.60 á 10, y por la mestiza fina Rambouillet de 6.50 á 7.

Dada la época actual, están entrando en el Mercado pequeños lotes de la segunda esquila, los cuales se colocan con bastante facilidad.

En las primeras operaciones se consiguieron pesos 12, 12.20 y 12.40.

GANADOS

Los precios de las ovejas y de los capones han experimentado una baja, por las fuertes entradas habidas.

Los de cruce Lincoln para frigorífico, especiales, se han cotizado entre 11 y 11.50 ps. cada uno, los gordos entre 8.70 y 9.20.

Las ovejas, de cruce Lincoln, especiales, vendiéronse entre 9 y 9.70 ps; las gordas entre 7.50 y 8.40, y las de regular gordura entre 6.20 y 6.90.

Los precios del ganado vacuno no han experimentado mayores alteraciones, colocándose, más ó menos, en las mismas condiciones de la decena anterior.

Los novillos especiales se han vendido de ps. 90 á 95, los gordos de ps. 78 á 85 y los flacos de ps. 40 á 45.

TRIGOS

Las cotizaciones de trigo de termino medio se encuentran flojas, debido probablemente á la mucha existencia que de este cereal hay en el Once.

Los trigos barletta de calidad superior se cotizan de 6.80 á 6.90 \$.

Los lotes de trigos húmedos se colocan con dificultad.



Askotan oi zuan bezela Ferrando zegoan egun batean bere ardiak zaintzen erreka baten aldamenian, etorri zitzaionean, dotore jantzitako gizon bat esanaz zala Andoaingo zapatar bat eta nola erreka ura igaro bear zuan egingo zion mese-de oiñ-utzikan zegoan ezkerrean alde batetik bestera eramatea oiñetakoak kentzen hera ibilli gabe.

Ferrandok esan zion bereala eramango zuala beste aldera, ta bizkarrean artu zuan.

Ikusirik zapatariek bere burua Ferrandoren gainean eta izan-nik berez bertsolaria eta danari burla egin bearrekua ala omen dio:

¡A, Andoaingo zapataria,
Billatu dek orain ere zamaria. (1)

Errekan erdira eldu zanean, azpitik gora begiratuz galdetzen omen dio Ferrandok bere lagunari:

—Adiskidea, ¿zu alizaitugu Andoaingo zapataria? Eta zapatariak:

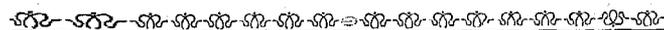
—Bai, ez noski Bilbaoko merkataria.

Entzunik au Ferrandok eta esanaz:

Zerekin badezu janaria
Etzazu paltako edaria

bota zuan putzura.

J. R. JAUREGUI.



NOTAS LOCALES

Laurak Bat.—Con la asistencia de numerosos socios, tuvo lugar el domingo 13 del actual la asamblea general ordinaria.

Se dió lectura al acta de la asamblea extraordinaria anterior que fué aprobada, é igualmente á la memoria administrativa que también mereció la aprobación de la asamblea.

Después de un breve intervalo se procedió á la elección de la nueva Comisión Directiva, resultando elegida por mayoría de votos la siguiente cuyos cargos han resultado designados en esta forma:

Presidente: Señor José M.^a de Larrea.

Vice Presidente: Señor Martín Iraizoz.

Secretario: Señor Juan Bautista Izeta.

Pro Secretario: Señor José Etxegaray.

Tesorero: Señor Edoardo F. Astarloa.

Sub. Tesorero: Señor Crescencio E. Echevarría.

Vocales: Señores Pío Zaldúa, Julián Zinconequi y Luis Izagnirre.

Suplentes: Señores Martín Gachitegui, Antonio Fernández Sanz y Martín Saralegui.

Los socios del Laurak Bat, no han olvidado la acertada actuación del señor Larrea durante su última presidencia, que sin duda fué de las más laboriosas y difíciles que ha tenido esta asociación. Animado por sus sentimientos euskaros, siempre lo vimos ocuparse con sincero afán en todo

(1) Zameria da zamak edo kardak eramateko aberea; au da, caballero.

lo que á ella y á la colectividad atañía, y los consocios de esta veterana sociedad han realizado un acto de justicia eligiéndolo nuevamente.

Los dignos compañeros de comisión, secundarán seguramente sus iniciativas y la sociedad Laurak Bat tomará la orientación para que fué creada, y hoy más que nunca está obligada á esteriorizarse, respondiendo al movimiento fuerista que muy pujante se ha iniciado en nuestro país. Ya hicimos constar en otras ocasiones, que esta sociedad surgió como consecuencia de la protesta unánime que levantó entre los pundonorosos hijos de la raza baska, la inícuca ley abolitoria de sus sabias leyes y libertades; luego no se necesita discurrir mucho, para deducir que la sociedad Laurak Bat debe tener por bandera «Fueros, Fueros y Fueros.»

Visitas.—Días pasados tuvimos el agrado de saludar en esta redacción al señor Miguel M.^a Orbea, actual alcalde de Eibar y socio de la conocida fábrica de Orbea de la mencionada industriosa villa.

La semana pasada partió para Chile, por asuntos relacionados con la industria armera.

—También fuimos favorecidos con la visita de nuestro estimado amigo el doctor Toribio Sánchez, hacendado de Roldán, que ha venido con el propósito de concurrir al congreso agrícola.

Un artículo —Compuesto ya este número, recibimos un hermoso trabajo de nuestro estimado amigo el doctor Daniel Lizarralde, escrito que tendremos el gusto de publicar en el número próximo.

Conceptos alentadores.—En los diarios de nuestro país, recibidos por el último correo, vemos reproducidos varios de los trabajos que han aparecido en esta revista.

«El Nervión» de Bilbao, reproduce la crónica de la ceremonia de la plantación del Arbol de Gernika en el jardín de la sociedad Laurak Bat, y en otro número la expedición realizada al Chaco por el Sr. de Basaldúa.

«La Voz de Guipúzcoa» de San Sebastián, ocupase de la fiesta de la piedra fundamental de la Euskal Echea, en Llavallol, comenta el artículo del Dr. Pellegrini, que se publicó en el número extraordinario editado con tal motivo, y elogia los fines altamente benéficos de la citada institución, y termina así:

«Un aplauso entusiasta y la felicitación más cordial á nuestros hermanos de la República Argentina por su noble proceder y el desprendimiento que acusa la realización de una empresa de la magnitud de la que llevará á cabo la simpática sociedad Euskal Echea.»

Sensible fallecimiento.—El conocido poeta euskaro don Félix Iriart, ha tenido la desgracia de perder á su preciosa hija Juana, á la corta edad de trece años.

Sírvale de lenitivo para sobrellevar resignadamente tamaño infortunio, la convicción de que en su dolor toman parte sus numerosos amigos.

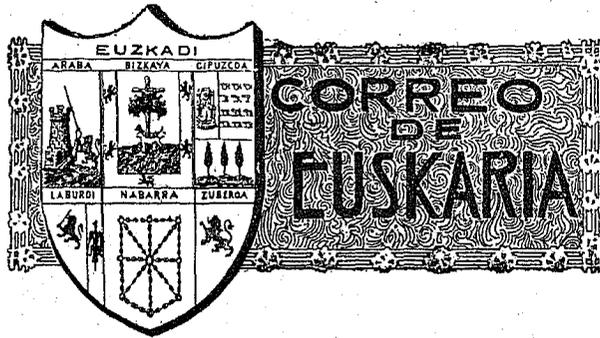
«La Economía Comercial.»—Hemos recibido la Memoria que ha publicado esta importante Compañía de Seguros, correspondiente al ejercicio de 1905 á 1906; y de su examen se desprende que, á pesar de ser un año anormal, pues la ruptura de la tarifa por Compañías extranjeras ha ocasionado una verdadera perturbación, las operaciones realizadas por «La Economía Comercial» han superado á las del ejercicio anterior.

Hecho que por sí solo habla muy alto en favor de su acertada administración y de la confianza que ha logrado merecer del público.

El aumento en las operaciones de seguros de incendios y marítimos importa \$ 39,052,22 ^m/_n, más que el ejercicio anterior y del balance resulta que hechas importantes reservas que suman hoy ps. 110,922,93 ^m/_n, ha repartido un dividendo de ocho por ciento.

ADMINISTRATIVA

Suplicamos á los suscriptores de la campaña que se hallen en descubierto con esta Administración, se sirvan enviar el importe de las suscripciones en giros ó bonos postales.



ALABA

COMPANÍA DE ÓPERA.—Se han entablado negociaciones en Vitoria para formar una compañía de ópera, bajo la dirección del maestro del Real, Sr. Tolosa.

Los principales artistas serán las señoritas Rosa Vila y Elena Fous, el tenor Iribarne y el barítono Claverio.

EL FERROCARRIL ANGLO-BASKO.—Se ha celebrado en Vitoria una reunión de representantes de la Diputación, el Ayuntamiento y la Cámara de Comercio.

En ella se ha acordado enviar á Madrid una comisión encargada de gestionar que el ferrocarril Anglo Basko-Nabarro, sea vendido por trozos, á fin de facilitar la prolongación de dicha línea hasta Bilbao.

NOMBRAMIENTO.—Ha sido nombrado director de la Azucarera alabesa D. Bartolomé Corominas.

MÁQUINAS.—El sindicato de agricultores de esta provincia, ha encargado á una casa constructora de Barcelona, 15 máquinas segadoras, con destino á los campos alabeses.

LA GOTA DE LECHE.—Se ha verificado en Vitoria con gran solemnidad, la inauguración del benéfico establecimiento «La Gota de Leche», instalado en la casa número 2 de la calle de San Antonio en la planta baja, donde está instalado el Casino Artista.

Al acto concurrió el Ayuntamiento, gobernador civil y militar, representantes de la prensa y muchísimos invitados particulares.

Los locales que ocupa este benéfico establecimiento son muy amplios y reúnen todas las condiciones higiénicas que se pueden desear.

LA NUEVA CATEDRAL DE VITORIA.—Se han adquirido ya terrenos de los señores Ibarreta y Zarate, así como una casa contigua á aquellos, de la señorita de Barredo, para que en ellos se construya la nueva catedral.

SÍNODO PROVINCIAL.—Se ha fijado definitivamente el día 22 de Septiembre para la reunión de los Prelados de la archidiócesis de Burgos en Vitoria con objeto de celebrar Sínodo diocesano.

Terminadas las conferencias episcopales, los Prelados serán obsequiados con una velada literario-musical; que sin duda alguna será brillante.

En el programa de esa velada figurarán poesías y discursos en latín, griego, francés y baskuense.

El orfeón cantará cuatro piezas que en distintos concursos cantaron los orfeones Pamplonés, Bilbaino, Donostiarra y otro alemán.

GIPUZKOA

ZARAUZ.—En breve comenzarán en las calles de esta villa los trabajos para la instalación de agua á domicilio, pues ya fueron contratadas dichas obras, las cuales han de quedar terminadas en el término de 90 días.

En el paseo Maudabide se han plantado una porción de árboles y llevado á cabo algunas obras de afirmado.

EN PASAJES.—Ha tenido lugar la subasta de las obras de alcantarillado de parte de las calles de Santa Cristina, Pasajes y la que se halla al Norte del depósito regulador de Molinao, y de relleno y formación del firme de la calle de San Sebastián en el barrio de Aneho.

Dichas obras darán principio en breve y han sido adjudicadas á don Félix Echeverría.

DE MINAS.—Don Marcos Soraluze, vecino de San Sebastián ha presentado una solicitud de registro de 20 pertenencias de mineral de hierro de la mina titulada «Aurrera», sita en el término de Villabona, punto llamado Asta-biscar.

DE AGUAS.—Don Fermín Jauregui, vecino de Alegría, ha solicitado autorización para derivar del río Amezketa, en la mencionada villa de Alegría, 300 litros de agua por segundo de tiempo, utilizándolos mediante un salto útil de 12,50 metros en la obtención de energía destinada á usos industriales.

LOS «BLANKOLARIS»—Se ha celebrado en Astigarraga la tradicional y antigua fiesta de los «blankolaris» á la que concurrieron las mejores escopetas de San Sebastián, Astigarraga, Hernani y otras localidades.

El tiro al blanco se instaló en la plaza de Astigarraga á causa del tiempo, interrumpiéndose la costumbre de hacerlo como en los años anteriores en Santiago-mendi.

El tiro comenzó á las cuatro de la tarde.

La fiesta tuvo como siempre caracter esencialmente baskongado, asistiendo á presenciaria numeroso público y muchos aldeanos de los caseríos próximos.

El disparo más certero lo hizo el señor Artola, hijo de don Jorge. También hizo un buen blanco el barón de la Torre.

En la fiesta reinó la más expansiva alegría.

UN INCENDIO.—En el caserío Arísti, sito en el término de Idiazabal y propiedad de don Braulio Alustiza, se produjo un violento incendio.

En ese caserío vivían tres familias, que han quedado en la miseria.

El incendio ha destruido el edificio, los muebles, los aperos, frutos y ganados.

Desgracias personales no han ocurrido.

PARA LAS FIESTAS EUSKARAS.—La popular sociedad «Unión Artesana» de San Sebastián han nombrado una subcomisión compuesta de los señores Peña, Gabilondo y Salaberria para que entienda en todo lo que se refiera á realización de la comparsa de jardineros que se piensa celebrar en las fiestas Euskaras.

GESTONA.—La Corporación municipal, tiene un programa de reformas que ha producido en el vecindario la satisfacción de ver realizadas necesidades siempre sentidas. En efecto, las obras del matadero público se concluyeron convirtiéndose en local higiénico que satisface los deseos de la junta de sanidad. Igualmente se terminó la instalación del alumbrado eléctrico, aumento de fuentes para el servicio, canelones en los edificios que carecían de ellos, arreglos de ornato en la plaza, jardín y por último, otras muchas mejoras de importancia proyectadas ó ya comenzadas, como la del fronton, que promete ser tan sólido como de buenas condiciones y que por la actividad de los trabajos, pronto se inaugurará.

La reglamentación de los servicios municipales parece también beneficiosamente corregida, cosa nada extraña, teniendo en cuenta la personal y recta dirección que de los mismos lleva el citado señor alcalde, muy conocedor de los defectos de que casi todos adolecían.

Constituye dicha villa con sus aguas minerales un sitio muy visitado por veraneantes y con doble motivo son de necesidad por esto, las reformas de higiene y ornato que

vienen realizándose y tal impresión de simpatía han producido entre los vecinos que pronto se llevará acabo, la idea de ofrecer en agradecimiento á las mismas, un recuerdo costado por los vecinos al señor Aramburu, que todos reconocen ha sido y viene siendo el verdadero promotor de estos adelantos y el primer entusiasta en continuar su realización.

CASA DE CORRECCIÓN.—Ha tenido buena acogida el proyecto de crear una casa de corrección en San Sebastián. Personas de posición é influyentes parece que están dispuestas á prestar su apoyo á tan moralizadora idea.

LOS QUE SE VAN.—El popular y conocido erriko sheme, Castor Vitoria, «Bustamante» que en vida fué uno de los más apreciados de San Sebastián, por el apoyo que prestó á todas las iniciativas de carácter tradicional, ha fallecido en Tolosa, su pueblo natal.

HONROSOS CONCEPTOS.—«El periódico de Madrid *La Época*, al ocuparse del inmenso grupo de tauristas que en estos meses recorre la costa dedica cariñosas palabras de alabanza á San Sebastián, diciendo que la cultura y civilización que reina en aquella capital deberían ser imitadas por las ciudades españolas.

NUEVA SOCIEDAD.—Se ha constituido en San Sebastián una nueva sociedad denominada «Automóvil Club de Gipúzkoa.

EL PUERTO DE PASAJES.—Hemos recibido la memoria de la sociedad general del Puerto de Pasajes, correspondiente al ejercicio de 1905.

El movimiento general del tráfico en 1905 ha sido de 403.847 toneladas, contra 289.980, en 1904, ó sean 113.557 toneladas en 1905.

PRUEBAS DE BUEYES.—Ha tenido lugar una interesante prueba de bueyes en el Jai-Alai de San Sebastián, lo que hizo que el hermoso frontón se viese repleto de público, en que predominaban los caseros.

Las parejas de bueyes que habian de luchar eran dos: una de Guetaria, propiedad de Miguel Larrañaga, y la otra del caserío «Kachola», y de la pertenencia de Marcos Erdozia.

Entre los propietarios de ambas parejas se habían concertado dos apuestas 250 pesetas cada una, en la forma siguiente.

La pareja de Larrañaga que fué la que trabajó por la mañana, tenía que igualar una marca que Erdozia habia hecho en la última prueba que se jugó en el frontón hace algunos domingos, y luego ver cual de las dos hacía más plazas en una hora.

La pareja de Getaria trabajó con tal ligereza, que en 35 minutos igualó la marca, y hasta completar la hora hizo tres plazas y media más.

La pareja de Erdozia por la tarde, empleó en igualar la marca que ella hizo 40 minutos y en el completo de la hora solo pudo hacer dos plazas más, ganando por lo tanto la pareja de Larrañaga.

Las traviesas, que fueron muchas, se hicieron de un principio por la pareja de Guetaria en una proporción de 20 á 6. El público salió muy satisfecho.

CÁRCEL DESIERTA.—Un hecho que enaltece al partido judicial de Tolosa ha ocurrido la pasada Semana Santa.

Prescribe la ley que el Miércoles Santo se lleve á cabo la visita de cárceles, pero este año ha tenido que suprimirse esa visita en la antigua capital foral, porque en las cárceles de Tolosa hace más de dos meses no existe ningún recluso.

Esto honra á aquel partido judicial y habla muy alto en bien de las buenas costumbres, máxime si se tiene en cuenta que el distrito judicial lo componen 29 pueblos, en los cuales no se ha cometido en todo ese tiempo hecho alguno justificable.

MINAS.—La señora Micaela Otegui ha solicitado el registro de 14 pertenencias de mineral de hierro, de la mina titulada «Berez-biar» del término de Villabona.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en San Sebastián:

Javiera Abonz y Alday, José Antonio Ibarburu, Juan Bengoa y Saenz de Urtubi, Victoria Aguirre, Cruz Aguirre y Sagarzazu, Vicenta Arruti, Felisa Armendariz, José María Zariarrain y Urquia, Juan Cruz Bengoa y Saenz de Urtubi, Victor Hernández y Vazquez, José María Olazabal, y Ansuarena, Domingo Marillarena y Nicuesa. Antonio Ibarburu, y Larrañaga, Lidia García y Lopetedi, Félix Ortíz de Zárate y Zarrandicoechea.

En Tolosa: Doña Venancia Arteaga y José María Iturzaeta.

En Motriko: El presbítero don Joaquín Izaguirre.

NABARRA

NOMBRAMIENTO.—El Sr. Antonio Ganuza, ha sido nombrado Ingeniero Inspector del servivio forestal de la Diputación de Gipúzkoa.

IRAIZOZ.—El concejo de este pueblo sacará á subasta los obras de traída de aguas y construcción de dos abrevaderos.

EL ANGLO BASKO-NABARRO.—La Cámara de Comercio de Pamplona, á invitación de la de Vitoria, ha acordado apoyar las gestiones que ésta realiza para que la concesión del ferrocarril Anglo Basko-Nabarro sea subastada en dos trozos, á saber: de Durango á Vitoria y de Vitoria á Estella.

DE AOTZ.—Comunican que el día Jueves Santo, á las cuatro de la tarde, y cuando casi todo el pueblo se hallaba congregado en la iglesia, cayó en el interior del templo una exhalación.

Por fortuna no hubo que lamentar ninguna desgracia, aunque sí los fieles sufrieron el consiguiente susto.

SARASATE.—Los periódicos de Hungría recibidos por el último correo, dan cuenta del último concierto dado por nuestro paisano en Buda-Pesth.

El público, loco de entusiasmo, aplaudía sin cesar; el violinista incansable y deferente, ejecutó fuera de programa una infinidad de obras, entre las que se citan cuatro números de «Bach» el «Nocturno Serenata», la famosa «Tarantela», el «Nocturno de Chopin», el célebre «Bolero»; y por último, y entonces fué el delirio, la «Jota de San Fermín».

Dicen los diarios que, á la terminación de esta obra, la ovación fué formidable, inmensa, como nunca; que los gritos de ¡Elien! ¡Elien!, en húngaro, ¡vival!, no cesaron un momento; y que, como consecuencia, se organizó una gran manifestación, de la que el número más entusiasta era de estudiantes de todas las facultades, quienes acompañaron á Sarasate hasta el hotel, siguiendo, sin interrupción, y cada vez más ensordecedores, los ¡Elien Sarasate! ¡Elien Nabarra!

La segunda campaña ha terminado de modo tan grandioso, que comenzó en los primeros días de Enero en Francia; y de entonces al concierto de Budapest ha sido un paseo triunfal por Francia, Suiza, Alemania, Austria, Hungría, de cuya capital ha marchado Sarasate á París en donde permanecerá acaso muy poco tiempo.

De Viena escribió á don Alberto Huarte que reside en Pamplona una expresiva carta, en la que se exterioriza el corazón nabarro y el eco fiel de sus afecciones, las que no se nublan un momento ni aún en medio de la admiración que su nombre despierta en toda Europa. Así se expresaba... «El 12 es el último concierto aquí, después Buda-Pesth. Todo ha cambiado. ¿Dónde están las flores de «Niza»?... Por aquí fuertes vientos y mucha nieve, y dicen que por el país de los magiares es todavía peor.

« Está probado, que después de una cosa debe de venir otra; salimos del tono mayor con muchos sostenidos y entramos en tono menor con los antipáticos bemoles. « Una sola cosa no cambia ni cambiará, es mi amor á mis queridos paisanos.—Vivan todos felices y preparen bonitas fiestas para el próximo San Fermín; que nuestra divisa sea *semper crescendo*.—Siempre vuestro devotísimo.—Pablo Sarasate.»

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Pamplona: Basilio Munarriz, Encarnación Samper, Gregorio Arzo; José Ainciburu, Martina Mugerza y Elizalde, Manuel Aizkuren, Francisca Irigui, Francisca Imirrizaldu, Sor Juana Paula Oteiza, Abdón Lareki.

En Navasencés: Saturnino Armendariz,

En Irañeta: Ramón Huarte.

En Arbizu: Juana Micaela Joca Juanantoniarena.

En Lerín: José Cruz.

BIZKAYA

EN SONDIKA.—Nuestro colaborador y amigo, el poeta don Pablo de Zamarrípa y Uruga, ha celebrado su primera misa, el mes pasado, según vemos en la prensa últimamente recibida.

Ayudáronle D. Jesús de Arechabaleta y D. Ramón de Izagaray, dirigiendo la capilla, que interpretó hábilmente la misa en *fa* mayor de Hernández, D. José María Mian-golarra.

El sermón estuvo á cargo del presbítero D. José Iturrarán.

El acto fué un acontecimiento en Sondika, asistiendo la corporación municipal y gran número de personas de Asua, Lujua, Erandio y otros pueblos.

PARA EL VERANO.—La comisión encargada de organizar los festejos que han de verificarse en Bilbao durante el verano próximo está celebrando reuniones para confeccionar un atrayente programa.

Parece seguro que entre otras cosas, se organizará un concurso hípico y que se invitará al famoso aeronauta Santos Dumont, para que vaya á efectuar en su aerostato alguna ascensión en dicha villa.

Se trata también de abrir un concurso de programas para los festejos que hayan de verificarse.

JUEGO DE PALANCA.—Ante numeroso gentío que llenaba los alrededores de la campa de la anteiglesia de Mendata, donde se celebraba el juego de palanca, se concertó un concurso entre Andrés Urigüen, de Aulestia, y Juan Goiriena, de Arrazua.

La primera tirada fué á pecho, alcanzando Juan Goiriena la distancia de 107 pies y Andrés Urigüen 106-8 pies.

En la segunda tirada, por entre piernas, alcanzaron la de 91 y 78 y medio pies, respectivamente, y en la tercera, á la media vuelta, la de 107 y medio y 105 pies, resultando vencedor el Goiriena, quitando en conjunto al Urigüen una ventaja de 15,55 pies. Las palancas pesaban diez libras.

Se hacen muchos elogios de la fuerza y destreza de ambos jóvenes.

EN LAS ARENAS.—Se ha incendiado una casa en cuya planta baja se halla establecida una confitería denominada «La Concha Colonial».

La casa se hallaba deshabitada. Las pérdidas ocasionadas por el siniestro son de consideración.

EL TENOR CONSTANTINO.—La prensa de Niza dedica grandes elogios al tenor baskongado Florencio Constantino, que en *La Traviata*, *Manon Lescaut* y *El barbero de Sevilla* ha obtenido ruidosísimos éxitos.

Felicitemos por sus triunfos al tenor bilbaino, estimado amigo nuestro.

TEMPORALES.—Por informes telegráficos se sabe que el 18 del actual azotó en nuestra costa un fuerte temporal. En el puerto de Bilbao muchos buques entraron de arribada y otros suspendieron su salida.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Bilbao: Carmen Barroeta y Arguisola, Alejandro de Eguillor, Josefa Eguzquizaga, Asunción Arizmendi, Genaro Irazola, Agustín de Emperaille, Eustaquio Eaga, Manuel de Undabarrena y Zarandona.

En Erandio: María Manuela de Mota y Zarraga.

En Llodio: Antonia Iturribarria y Urquijo.

En Gordejuela: José de Camino.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

ACADEMIA BASKA—(Continuación).—Por qué no hemos de poner en común los numerosos recursos (bajo todos los puntos de vista) del País Baskongado? El lazo de unión podría ser una Revista que tuviera redactores ó correspondales en las dos vertientes de los Pirineos. Los artículos podrían redactarse indiferentemente en baskuente, francés ó español. Un comité de redacción se encargaría de visar los artículos. Todo lo que interesa al País Baskongado encontraría en ella eco, y poco á poco, después de este cambio de ideas, se podría resolver la cuestión de la Academia Baskongada.

De este modo los baskongados se enterarían con orgullo, por ejemplo, de que el señor de Urquijo, presidente de la Diputación de Bizcaya, acaba de poner á la disposición del público una biblioteca Baskongada. Nos enteraríamos de los numerosos descubrimientos de libros baskongados hechos *un peu partout* por don Julio de Urquijo, hermano del primero etc., etc.

Con gusto nos permitiríamos recomendar á los señores Presidentes de las Diputaciones provinciales de Bizcaya y Guipúzcoa este proyecto de Revista esencial y únicamente baskongada.

Nuestros hermanos de la alta Navarra y de Alaba, aprenderían en la misma á organizar la defensa de la lengua baskongada, amenazada por los castellanos que ven en ella un peligro para la unión política de España.

De Francia, no tendríamos ese temor. Nunca han tenido celos, nuestros gobernantes, del idioma provenzal, usado por los *felibres* que se acogen bajo la bandera de Mistral. Nunca se han preocupado de la invasión del *patois del Agenais*, que hizo célebre el poeta Jasmin, ni de la que empleó Meste Verdier, en sus famosos cuentos del Medoc.

Poco nos importa que el Bretón haga uso de su sonoro dialecto; que el Limosín hiera nuestros oídos con palabras arcaicas, ó que el Bearnés cante sus «Mountagnos» en el delicioso *patois* del caballero Despourrins.

La lengua baskongada no puede servir de tea de la discordia. Preocupará á los sabios, aguzará la curiosidad de los filólogos y pondrá en jaque la ciencia de los lingüistas; pero no hay en ella nada sedicioso, y desterrarla, ponerla en el índice, no tenerla consideración, sería obra malisana y peligrosa.»

D.

CONCURSO INTERNACIONAL.—Hay gran entusiasmo en toda la región para asistir al concurso internacional que en breve ha de tener lugar en París.

En la división de Excelencia de la sección de orfeones se ha inscripto el Orfeón Donostiarrá.

Tomarán parte en este importantísimo certámen:

56 Orfeones.

55 Bandas armonías.

98 Fanfarres.

35 Bandas de trompetas.

14 Bandas de trompas de caza.

5 Orquestas sinfónicas.

6 Estudiantinas.

6 Bandas de tambor y clarín.

Total 275 entidades que representan un conjunto de 15.000 ejecutantes.